

**Zeitschrift:** Textiles suisses [Édition française]  
**Herausgeber:** Office Suisse d'Expansion Commerciale  
**Band:** - (1957)  
**Heft:** 3

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

SIBER & WEHRLI S.A.  
ZURICH

FABRICATION DE SOIERIES

SPÉCIALITÉ NYLON

ZURCHER



HAUSAMMANN

TEXTILES LTD.

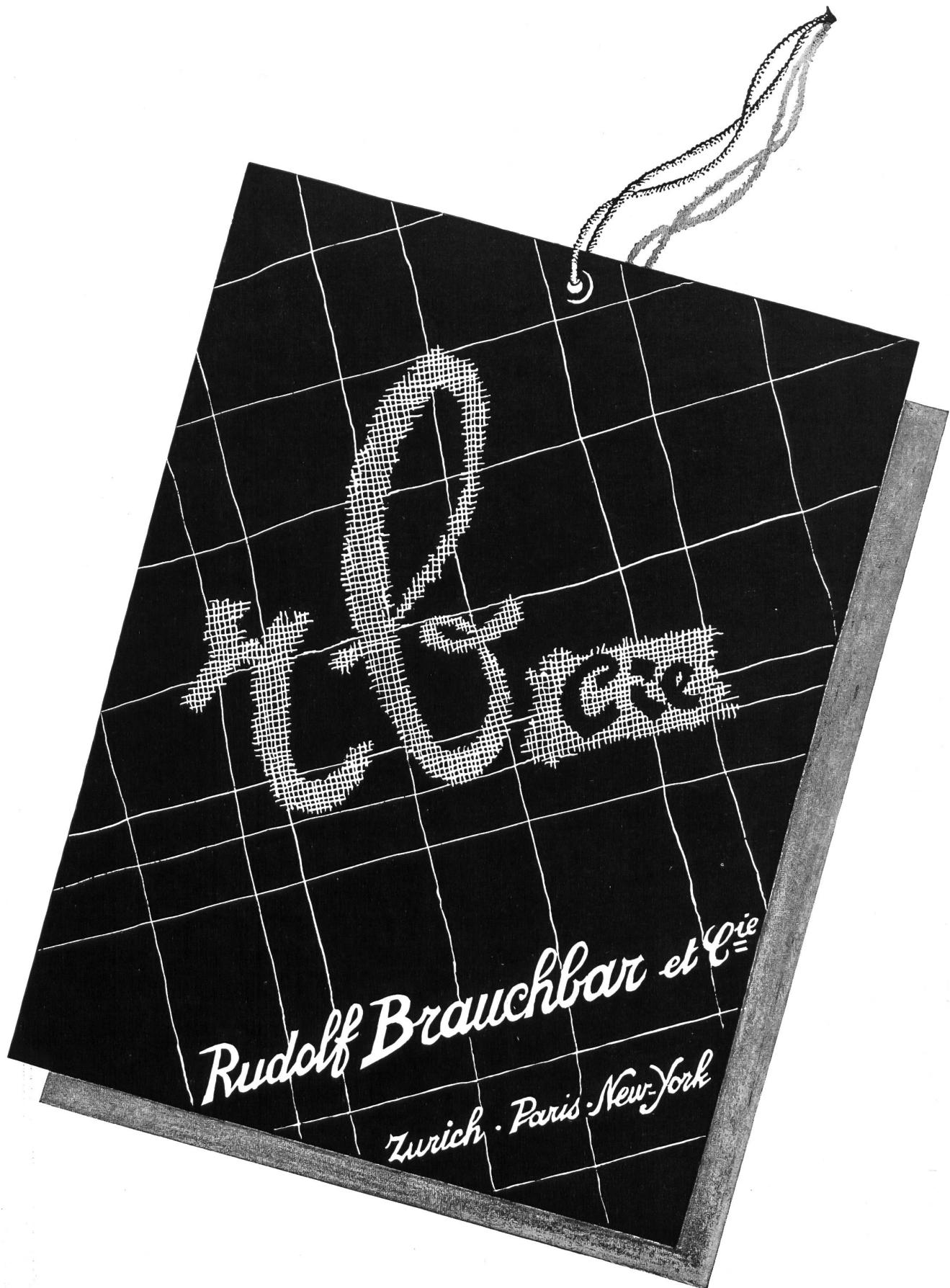
WINTERTHUR

SWITZERLAND

1

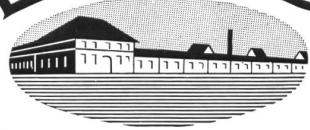
HAUSAMMANN  
WINTERTHUR





Tissus Haute Nouveauté · Soies et Colons · Unis et Fantaisies

EMAND



Führend in der Herstellung  
von Baumwollgeweben

Seit Jahrzehnten spezialisiert in Voile  
und Marquisette für Gardinen etc



EMAND

Spezial-Departement : Fabrikation  
von Damen- und Herren-Regen-  
mänteln, klassisch und modisch,  
imprägniert

Emil A nderegg A.G.

Weinfelden  
(Schweiz)

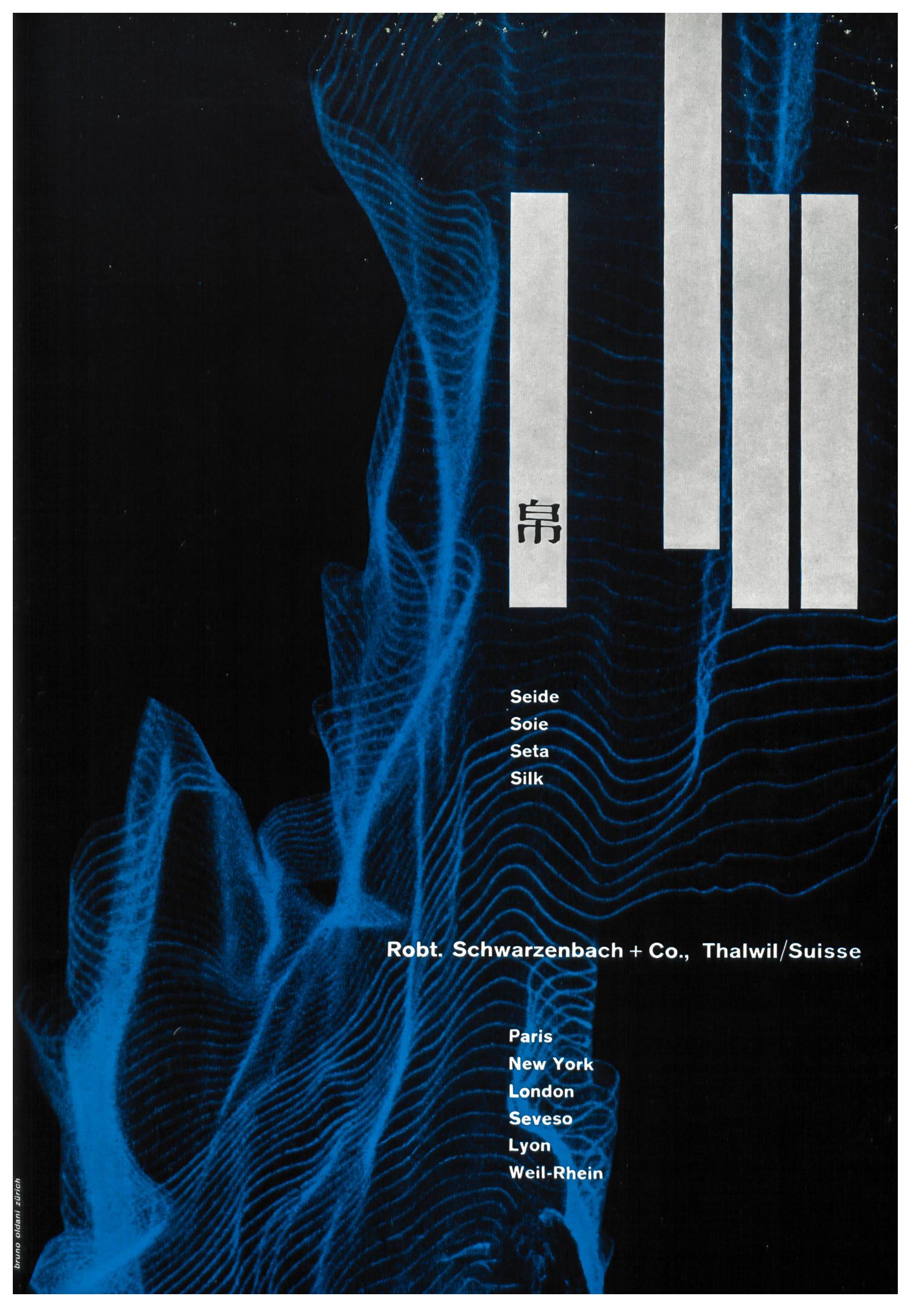
STUNZI

SILKS

LONDON • PARIS • NEW YORK • ZURICH

STUNZI

SILKS

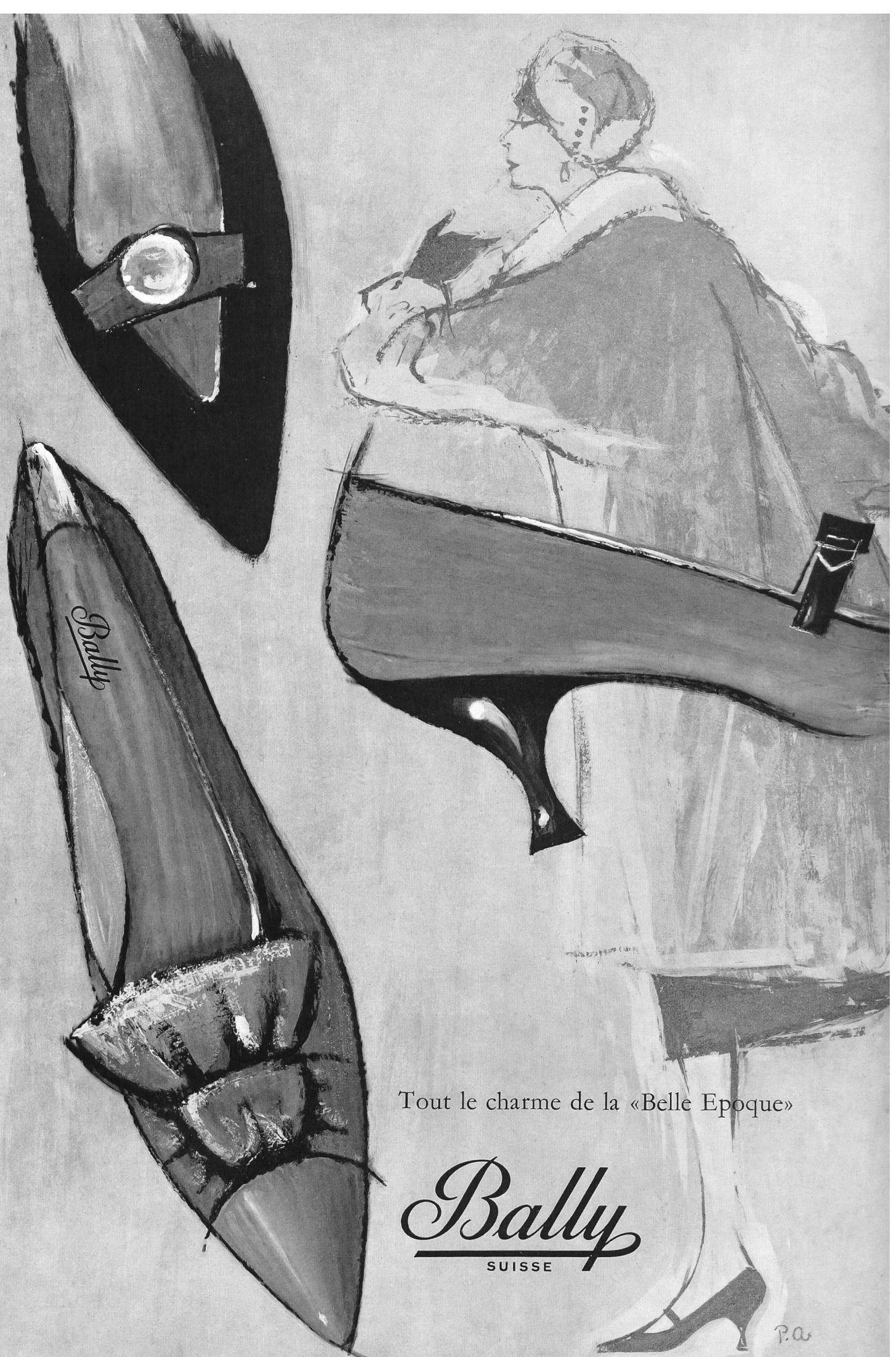


帛

Seide  
Soie  
Seta  
Silk

**Robt. Schwarzenbach + Co., Thalwil/Suisse**

Paris  
New York  
London  
Seveso  
Lyon  
Weil-Rhein



Tout le charme de la «Belle Epoque»

*Bally*  
SUISSE

P.a.

*Samode*



MODÈLE «BACCARA» en organdi pure soie brodé

CRÉATEUR ET FABRICANT DES MODÈLES «SAMODE»  
Blouses, robes, ensembles

*Moden S.A.*

MONTREUX (Suisse)  
LE SPÉCIALISTE DE LA NOUVEAUTÉ

# Schappe-Spun Orlon\*

---

Orlon\* yarns spun like waste silk attain a high degree of perfection. Articles of Schappe-Spun Orlon\* are of unrivalled utility, soft and full to the touch.

Sweaters, jackets, dresses, slips and swim-suits of Schappe-Spun Orlon\* have become immediately popular wherever they were put on the market.

This success has led the Schappe Spinning Mills\*\* to increase production in the Orlon\* sector, so that every demand can now be satisfied.

To protect articles of Schappe-Spun Orlon\* the Trade Mark SISAF has now been adopted. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)  
and Lyon-Grolée (France).

\* Orlon: Reg. Trade Mark for Du Pont's Acrylic Fibre

\*\* SIS: Industrie-Gesellschaft für Schappe, Basel;  
Tenay (Ain, France); Zell (im Wiesental, Deutschland)

SAF: Société Anonyme de Filatures de Schappe, Lyon (France);  
Kriens (Schweiz)

SYS: Swiss Yarn Spinners Ltd., Manchester (England)





Geigy



pour la teinture solide

**Nouveauté!**  
**Colorants Novalon® solides**  
**des fibres polyamidiques**

et en particulier des bas et des tricots

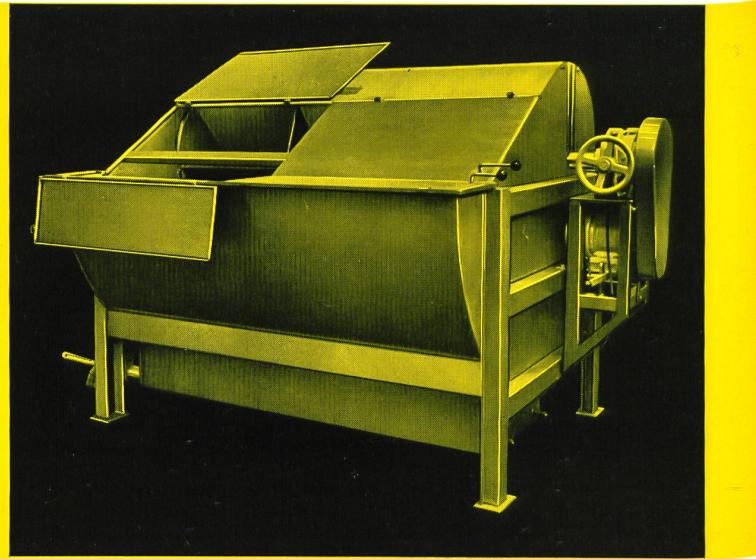
Indications  
techniques  
voir au verso

# Du nouveau pour le teinturier

## Colorants Novalon® solides



J.R. Geigy S.A., Bâle



Les colorants Novalon solides permettent la teinture de tissus et de tricots en fibres polyamidiques à fil continu ainsi qu'en fil crêpé sans avoir à redouter des nuances barrées. Dans les solidités à la lumière, au mouillé et au fixage à chaud ils surpassent les colorants de dispersion utilisés jusqu'à présent à cet effet. Les Brun Novalon solide GB, Brun Novalon solide R et Gris Novalon solide RB conviennent spécialement à la teinture des bas, ces colorants permettant d'obtenir la plupart des nuances désirées.

Pour de plus amples renseignements voir notre circulaire N° 1285.

® = Marque déposée

Procédé de teinture: Amener le colorant en suspension par empâtage avec 50 fois son poids d'eau froide et douce.

Teindre en bain neutre ou faiblement alcalin sous addition de

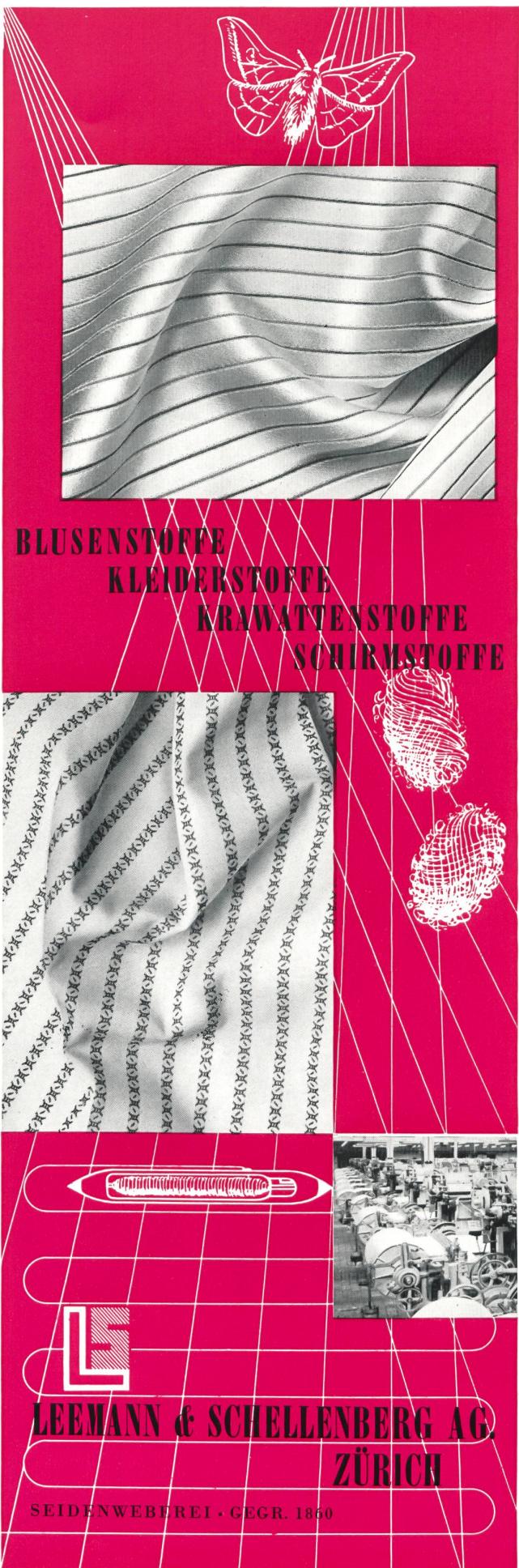
1 - 2 g/l d'Eriopon AC ou de savon

0,1-0,2 g/l de phosphate trisodique

Entrer à 30°C, traiter pendant 10 minutes à cette température, porter graduellement en 45 minutes à ébullition, teindre pendant 45 minutes à cette température et rincer.

Les solidités des colorants Novalon solides sont les suivantes:

Novalon solide		Jaune GR	Ecar- late G	Rouge R	Bleu B	Vert G	Brun GB	Brun R	Gris RB
Solidité à la lumière:	1/3	5	4-5	5	5	4-5	5	5	5
	1	6	5	5-6	5-6	5	5-6	5-6	5-6
	2	6-7	5-6	6	6	5-6	6	6	6
Solidité au lavage b:	altération	4	4	4	4	4	5	5	5
	dégorgement nylon	4	4-5	4-5	4	4	5	5	5
	viscose	5	5	5	5	5	5	5	5
Solidité à la sueur:	altération	4-5	4-5	4-5	4-5	4-5	5	5	5
	dégorgement nylon	4	4	4	4	4	5	5	5
	viscose	5	5	5	5	5	5	5	5
Solidité au fixage à chaud:	140°C, 3 min.	5	5	5	5	5	5	5	5
	180°C, 20 sec.	5	4-5	4-5	5	5	5	4-5	5



*Two centuries of quality and tradition*



**METTLER**

& CO. Ltd. ST. GALL  
SWITZERLAND

*Novelties in plain and printed piece goods*

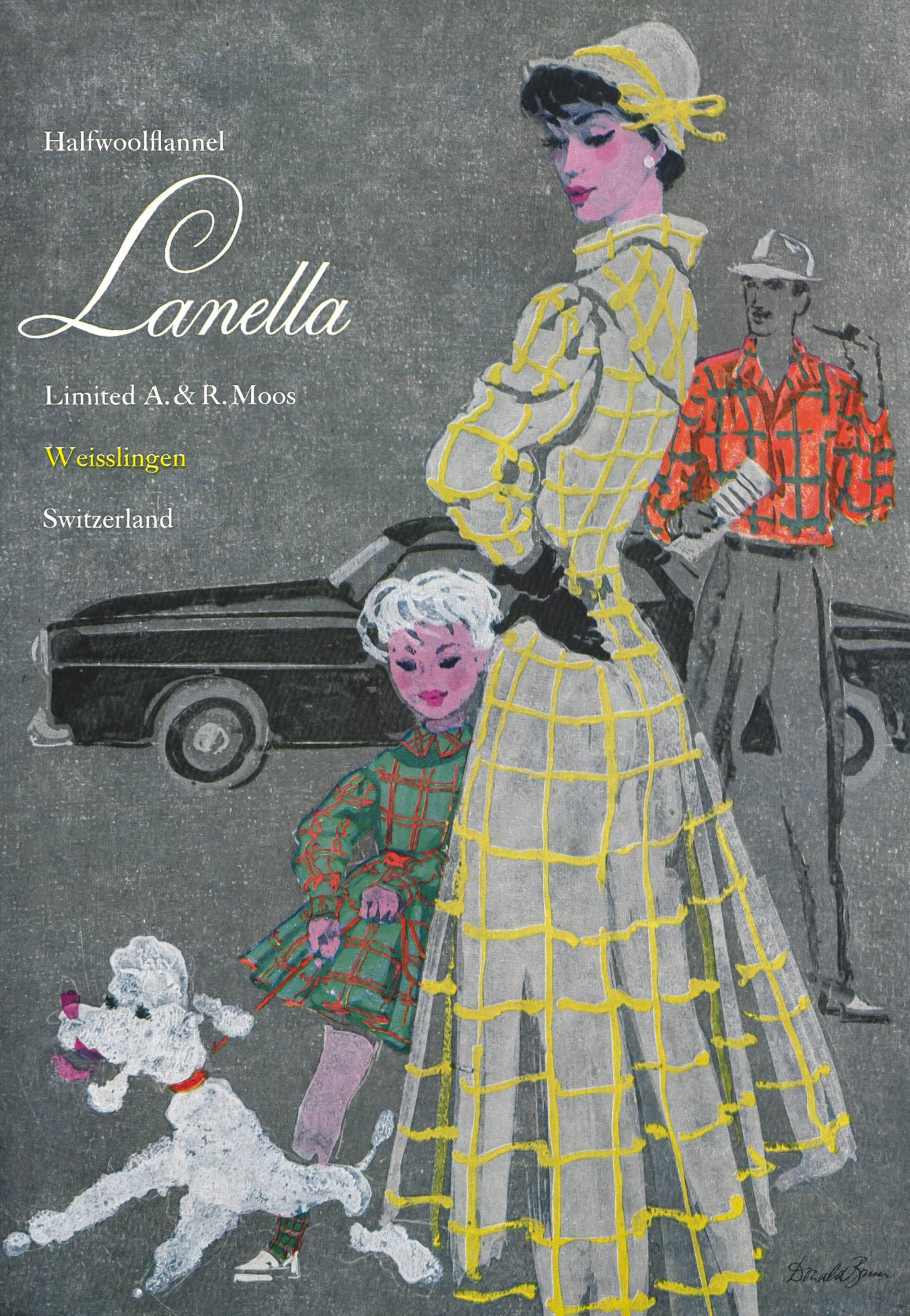
Halfwoolflannel

# Lanella

Limited A. & R. Moos

Weisslingen

Switzerland



Dorothy Zinke



**CHARLES GORINI**  
ST. GALLEN

FEINWEBEREI  
STICKEREIEN



**Alwin Wild** Tricotfabrik  
Färberei  
St. Margrethen SG.

**TRICOTS & JERSEYS**

Nylon - Rayon - Cotton - Wool  
piece goods for garments and underwear  
pour robes et sous-vêtements



**Hans Städler A.-G., St. Gallen**

Garne und Zwirne aller Art in  
Baumwolle, Zellwolle und Kunstseide

**ZWICKY & CO.**

WALLISELLEN-ZH

Sewing silks, mercerized cotton and synthetic  
sewing threads  
Silk, nylon and mixed yarns for weaving,  
knitting and hosiery

**BUYING OFFICE**



**Siegfried Bollag & Co., Zürich**

Cables: SIBOCIE

Tel. 26 54 62

Schindlerstrasse 9

**Weberei Sirnach**  
SIRNACH / TG

Buntweberei - Bleicherei - Färberei - Ausrüsterei



**EMIL WILD & Cie S. A.**  
RETOURS SPÉCIAUX HAUTE FANTAISIE

St-Gall / Suisse



**WETTER & CO., HERISAU**

Embroideries  
Guipure laces  
Fine cotton piece goods

Broderies  
Dentelles guipure  
Tissus fins de coton

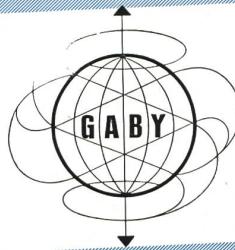
**Adresses utiles**  
**Addresses to note**

**FILTEX LTD. ST. GALL** WEAVING MILL

Leading in: plain, fancy, figured,  
printed and embroidered fabrics for curtains,  
muslins, organdies.  
Special department for embroidered tissues, trimmings  
and laces, collars, jabots.

**H. Frei & Cie, AG., Diepoldsau**

EMBROIDERIES - BRODERIES - BORDADOS - STICKEREIEN



**Gabathuler & Co.**

TRÜBBACH (St. Gall)

Embroidered Handkerchiefs,  
ranging from the cheapest to the latest  
fashion novelties.  
Embroidered allover, motifs,  
edgings and insertions.

**S. A. CI-DEVANT Tobler Frères & Cie**  
TEUFEN près St-Gall

BRODERIES ET MOUCHOIRS BRODÉS

**Braschler & Cie** Gotthardstrasse 61 Zurich  
**Strukturgarne**

zur Imitation von Geweben mit Leinen- oder Rohsei-  
dencharakter wie Shantung, Honan, Doupion etc.



source de renseignements sur  
la production suisse du textile  
et de l'habillement

**TEXTILES SUISSES**

**Direcciones interesantes**  
**Beachtenswerte Adressen**



SILK MANUFAKTURERS  
SEIDENFABRIKATION  
NOUVEAUTÉS

*H. Gut & C° A.G.*

ZURICH

ROMAIN

# Schweizerische Gesellschaft für Tüllindustrie A.G.

Münchwilen / TG

Herstellung von Tüllen aller Art aus

Baumwolle, Kunstseide, Naturseide, Nylon, Gummi

für die Haute Couture,

Stickerei - Gardinen - Schleier - u. Miederindustrie



**Reco**

Manguin



Dior



Dessès



Balmain



Carven



Rouff



Les grands couturiers parisiens choisissent aussi pour leurs créations les tissus Reichenbach

**Reichenbach & Co**

Hautes Nouveautés St. Gall Suisse

Modèles déposés Reproduction interdite

**Emil Anderegg Ltd.**  
Weinfelden



Known for their qualities in cotton  
and rayon piece goods  
SPECIAL DEPARTMENT : Manuf. of first  
class raincoats for ladies and gentlemen

**METTLER**  
& Co. LTD.  
ST. GALL



Novelties in plain and  
printed piece goods  
Two centuries of qua-  
lity and tradition



The «Key» trade-mark for  
Hausammann fabrics stands  
for quality

## Marques suisses — Marques de qualité

Fibre-blended yarns wool and cotton



**Trüb & Co. Ltd.**  
Spinners and Doublers  
Uster (Switzerland)



**Webserei Wallenstadt**  
WALLENSTADT

Qualitätsprodukte aus Baumwolle  
Zellwolle und synthetischen Fasern



**E. ROELLI & Co. Ltd., St. Gall**  
Specialising in:  
all kinds of embroidered curtains  
Nets, Marquisettes, Voiles  
Embroidered organdies and muslins

## Swiss Trade Marks — Marks of Quality



**Honegger & Co. A.-G., St. Gallen**  
(Schweiz)  
Fabrikation von Baumwoll-, Zellwoll-  
und Kunsteidengeweben, glatt-, bunt-  
gewoben, bedruckt und bestickt.  
Taschentücher.



**Baerlocher**  
& Co.  
RHEINECK  
(St-Gall)  
Tél. 4 44 51

Fabricants de tissus de coton - Mou-  
choirs haute fantaisie - Voiles et mar-  
quisettes pour rideaux - Tissus nou-  
veauté pour lingerie, robes et blouses

Dépt. confection:  
Fabrication d'imperméables

*Geba*

**A BEGG FRÈRES**  
HORGEN

Fabricants et exportateurs  
Usine fondée en 1815

Marquisettes, Organdis,  
Voiles,  
Imperméables, Nouveautés

## Marcas Suizas — Marcas selectas

*My lady*  
All kinds of ladies'  
underwear  
Lingerie élégante pour dames

*My lady* A.G.  
Rheineck  
St. Gall

Sous-vêtements dames, messieurs  
Pullovers velours  
Ladies' & Gents' Underwear  
Velvet pullovers

*Opaline*  
Marque déposée

A. NAEGELI S. A.  
Fabriques de bonneterie  
Berlingen et Winterthur

*Yala*

Knitted outerwear  
and underclothing  
Knitted fabrics

Robes et  
Pullovers jersey  
Sous-vêtements  
jersey  
Tissus jersey

**Jakob Laib & Co.,**  
Amriswil

## Schweizer-Marken — Qualitäts-Marken

*ASPOR*

**S. A., PORRENTRUY (BE)**  
Fabrique de Bonneterie

*Loretta*

Sous-vêtements - Chaussettes  
fantaisie - Pullovers jersey  
Underwear  
Fancy socks - Jersey pullovers



Eugster  
& Huber S. A.  
St-Gall

Tissus de coton unis, imprimés, brodés,  
pour robes, blouses, lingerie, rideaux, etc.  
Popelines pour chemises et imperméables.

**WEKA**

La marque suisse qui  
s'impose

The leading  
Swiss Trade  
Mark



Egger,  
Eisenhut & Co.  
Aarwangen

Fabrique de gants pour l'industrie et le  
sport. — Manufacturers of gloves for  
industry and sport.

N E L O



Les tissus Nelo chantent

J.G.Nef & Co. S.A.

Herisau Suisse

# Nouveautés

Coton

Soré

Nylon

COTON BROCHÉ



KIRCHEIMER LTD  
308 Regent Street  
LONDON WI

MAX KIRCHEIMER SÖHNE & Co.  
ZÜRICH  
Brandschenkestrasse 4

NEW TONES...

1958



The world's finest trade mark for high class fabrics  
La plus fameuse marque du monde pour les tissus de haute qualité

Die Weltmarke für Gewebe hervorragender Qualität  
La più famosa marca del mondo per i tessuti di alta qualità  
La más renombrada marca del mundo para los tejidos de alta calidad

BERTHOLD GUUGGENHEIM SOHN & CO. - ZURICH

Löwenstrasse 17 Tel. 25 78 14

**Nature creates miracles...  
Heer creates novelties.**

**Heer & Co. S.A.  
Silkmanufacturers  
Thalwil / Switzerland**

«Shantung Gabardine»  
pure silk

made up by  
Christian Dior  
Model «Magazine»

**Heer**

Spinnerei an der Lorze Baar/Schweiz

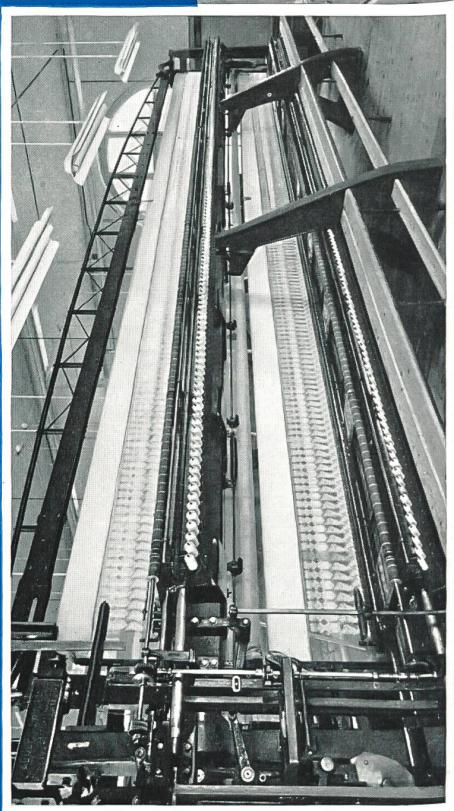


EDI HAUVRI

erstklassige Baumwollgarne  
Ne 7-50 gekämmt

**UNION**  
**ST. GALL**

FABRICANTS ET EXPORTATEURS



# Schappe-Spun Nylon

---

the fabric that looks like cotton or silk but has every «synthetic» advantage, is now obtainable in many varieties - plain, coloured, striped, and patterned.

Men's shirts, ladies' blouses, sheets and pillow-cases of Schappe-Spun Nylon have become very successful on the whole European market within a short time. The public values and asks for them. The first models of ladies' and children's dresses, of underwear, overalls, etc., in Spun Nylon are now ready.

The launching of Spun Nylon is facilitated by our intensive advertising campaigns. The quality product (Trade Mark SISAF) is publicized among the public and in the textile branch. Labels and instructions for washing are sent free of charge.

All information and sources of supply obtainable from the Advertising Centre:

SISAF Publicity Office, Basle 2 (Switzerland)  
and Lyon-Grolée (France)



*Stehli silks.*



So schmeichelt  
Streba Nylon-Wäsche

Zart und anschmiegend ist sie,  
elegant geschnitten,  
mit echten St. Galler-Spitzen,  
leicht und duftig.  
Unsere Kollektion umfasst  
viele reizende Modelle  
in den verschiedensten Farben.  
Dürfen wir sie Ihnen zeigen,  
damit Sie auswählen und  
Ihre Kunden mit der bezaubernden  
Streba Nylon-Wäsche  
beglücken können?



Joh. Müller AG  
Wohlen



BRODERIES  
GUIPURS  
BLOUSES  
COLS

Hauts Nouveautés  
*A. Naef & Cie*  
Flawil (St.Gall)

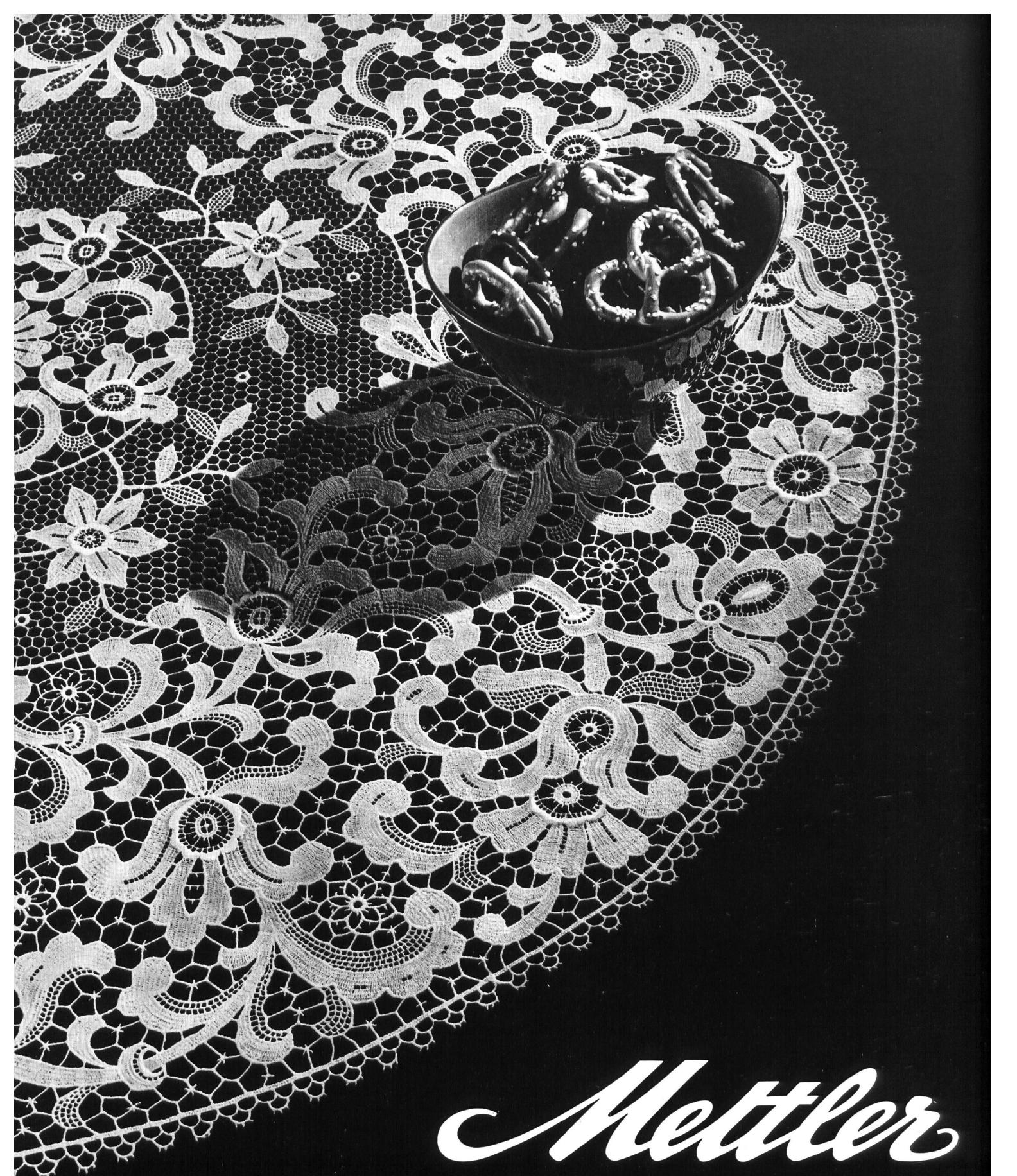
U.S.A. Representation M.E. Feld & Company 1412 Broadway New York / stock available

Forster Willi & Co

ST.GALL · SWITZERLAND



bronx



*Mettler*

GESTICKTE ZIERDECKEN  
FANCY-LINENS IN LACE AND EMBROIDERY  
NAPPERONS BRODÉS ET DE DENTELLES  
MANTELITOS BORDADOS Y DE ENCAJES

E. Mettler-Müller AG.  
S.A. Ltd. Rorschach

# Mettler

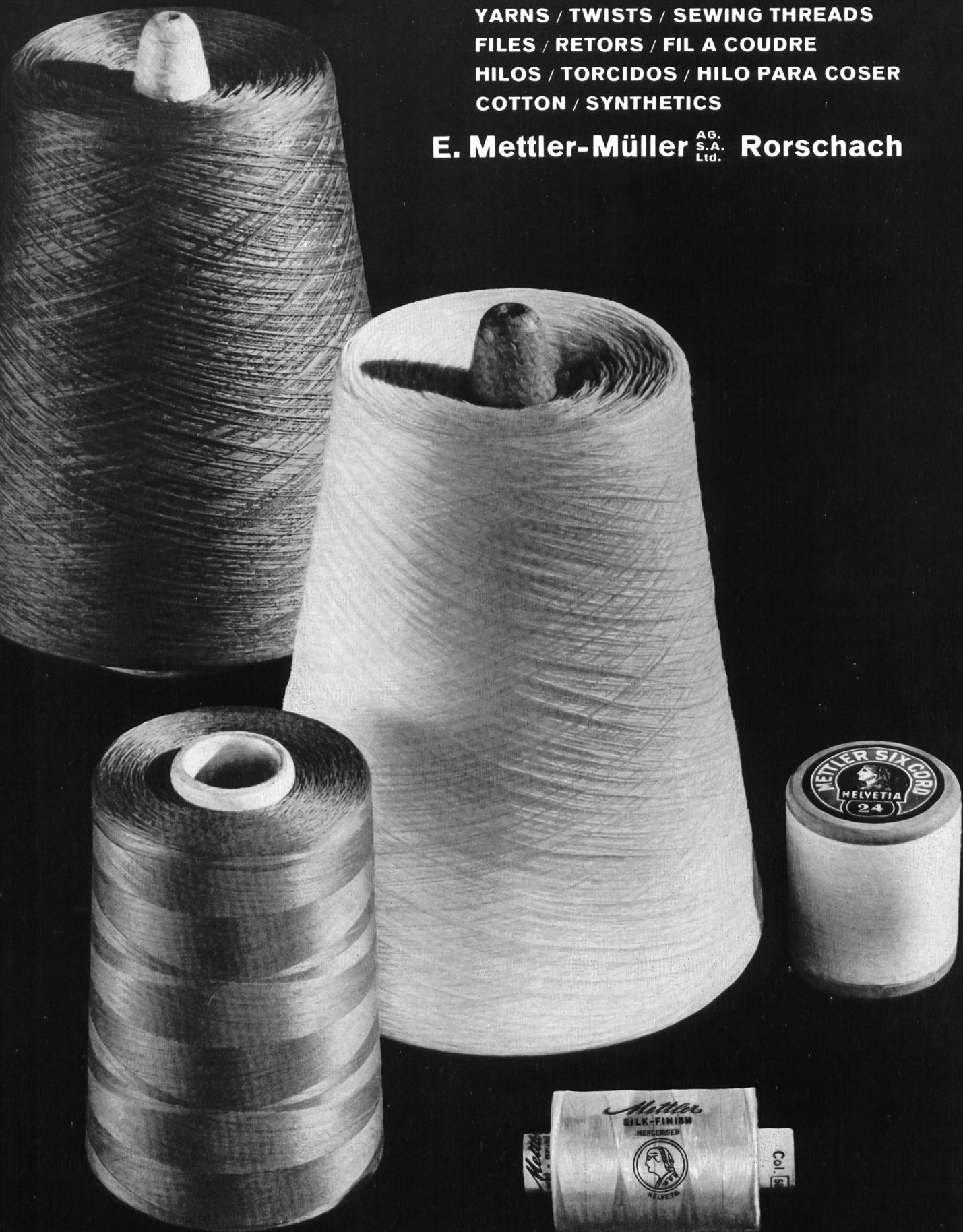
GARNE / ZWIRNE / NÄHFÄDEN  
YARNS / TWISTS / SEWING THREADS

FILES / RETORS / FIL A COUDRE

HILOS / TORCIDOS / HILO PARA COSER

COTTON / SYNTHETICS

E. Mettler-Müller AG S.A. Ltd. Rorschach



Red Raven



the label with customer appeal

**Stoffel & Co. St. Gall Switzerland**

**Spinners Weavers Dyers Finishers**

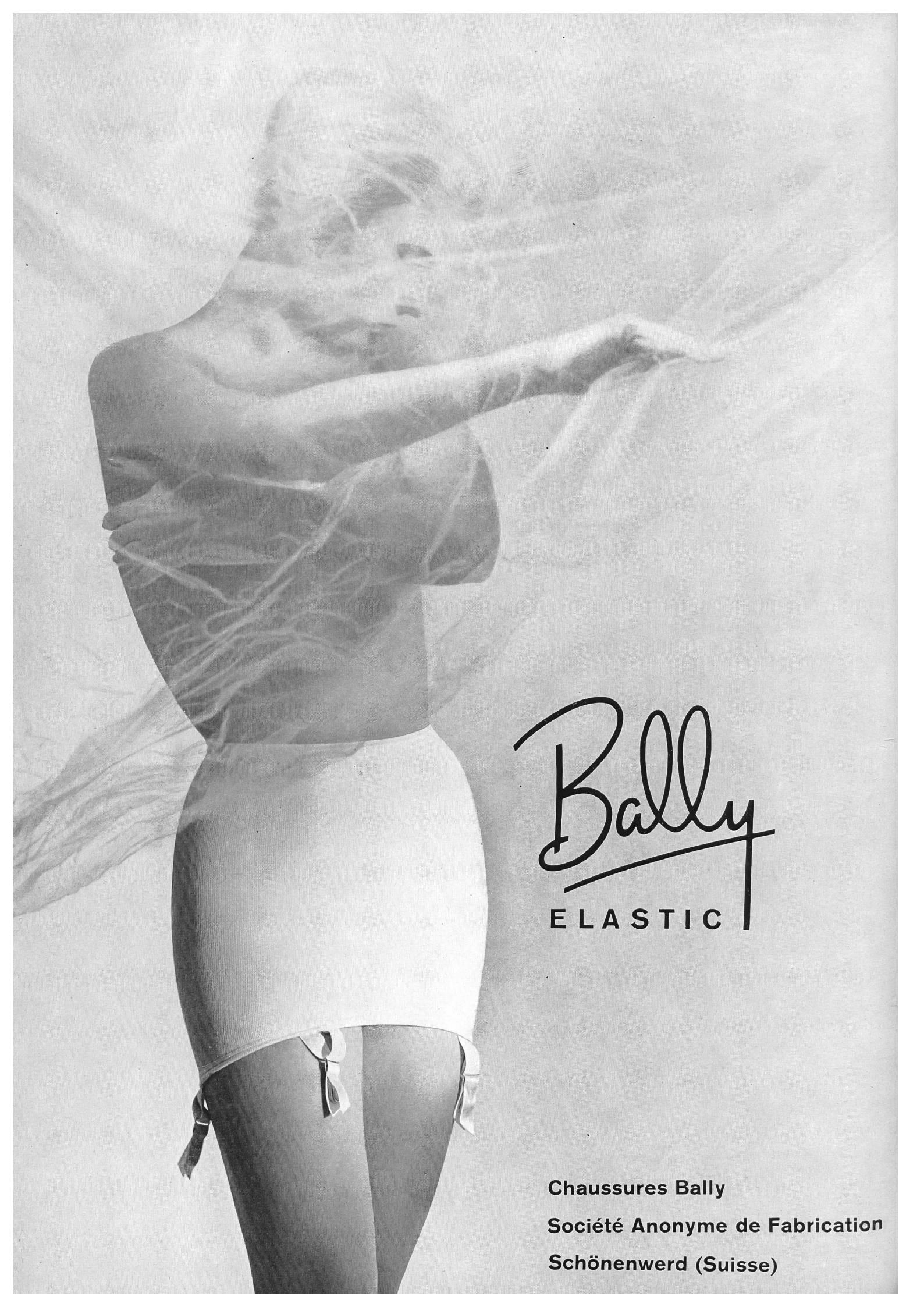
FISBA FABRICS ARE FASCINATING

→ / Atelier Weissh Zurich



*Christian Fischbacher Co St.Gall Switzerland*





Bally  
ELASTIC

Chaussures Bally  
Société Anonyme de Fabrication  
Schönenwerd (Suisse)



*F. Blumer & Cie  
Schwanden*



Carrés pure soie  
roulottés à la main

Pure silk squares,  
with hand rolled border

Pañolas de seda pura  
repulgadas a mano

Reinseidene  
handrollierte Kopftücher



L. ABRAHAM <sup>ET</sup> CIE,  
ZURICH

TISSUS NOUVEAUTÉS EN SOIE ET RAYONNE